

AIWA

MODEL NO. BX-120H, U, G, E, K, Z

STEREO POWER AMPLIFIER

- OPERATING INSTRUCTIONS
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- MODE D'EMPLOI
- INSTRUCCIONES DE MANEJO
- ISTRUZIONI PER L'USO

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty. This will be a great help to you in getting better and more satisfactory service on your set.

Model No.

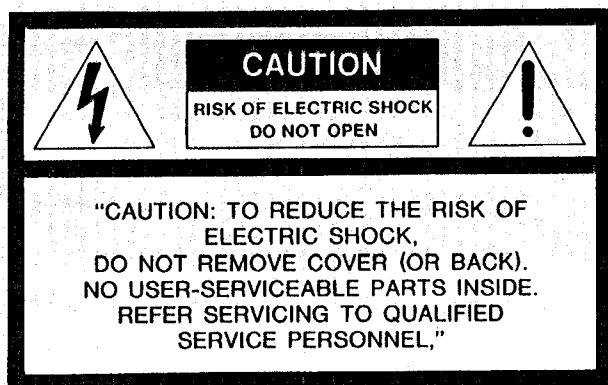
BX-120H, U, G, E, K, Z

Serial No.

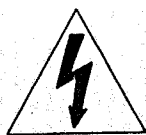
WARNING:

TO PREVENT FIRE OR ELECTRICAL SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.





Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

MAIN FEATURES

- High-output power amplifier, incorporating a high-efficiency toroidal transformer and large-capacity filter capacitors (13,800 μ F).
- The Real Time Spectrum Analyzer displays reproduction frequencies in 7 bandwidths.
- An AFBS (Acoustic Feed-Back System) circuit is incorporated to reproduce dynamic low bass notes.
- The output power indicator displays the L (left) channel + R (right) channel output levels with fluorescent tubes.
- Speaker selection switch permits you choose from 2 speaker systems if 2 pairs of speakers are connected to speaker terminals A and B.

POWER SOURCE VOLTAGE SELECTOR SWITCH (BX-120H only)

This model has been preset to operate on a 220V power source voltage. However, it can be set to work on power source voltages of 120V and 240V.

When changing the power source voltage setting, set the power source voltage selector switch to the position corresponding to the power source voltage of your area.

POWER SUPPLY

Plug the unit's AC cord into a household AC power outlet. Power will be supplied to the unit when you press the POWER button. Pressing the POWER button a second time turns the power off again.

- When using with the V-1200 System, the AC cord can be connected to the AC outlet (AC OUTLET) of the GX-120.
- When the power buttons for the power amplifier, preamplifier, and cassette deck are all on, the tuner power button can switch the power on or off for the whole system simultaneously.

HAUPTMERKMALE

- Leistungsverstärker mit hoher Ausgangsleistung, enthält einen Ringtransformator mit hohem Wirkungsgrad sowie Filterkondensatoren mit großer Kapazität (13.800 μ F).
- Der Echtzeit-Spektralanalysator zeigt die Wiedergabefrequenzen in 7 Frequenzbändern an.
- Ein AFBS-Schaltkreis (Akustisches Rückführungssystem) ist eingebaut, das dynamische tiefe Bässe reproduziert.
- Auf der Ausgangsleistung-Anzeige werden die Ausgangspegel des linken (L) und rechten (R) Kanals auf Fluoreszenzröhren angezeigt.
- Der Lautsprecherwahlschalter gestattet es, bei Anschluß von zwei Lautsprecherpaaren an die Lautsprecherklemmen A und B zwischen zwei Lautsprechersystemen zu wählen.

NETZSPANNUNGSWAHLSCHALTER (Nur bei BX-120H)

Diese Modell wurde auf einen Betrieb über 220V Netzstrom voreingestellt. Es kann jedoch auf einen Betrieb über 120 und 240V Netzstrom eingestellt werden. Beim Umstellen der Netzspannung den Netzspannungswahlschalter auf die Stellung einstellen, die der Netzspannung in Ihrem Wohngebiet entspricht.

STROMVERSORGUNG

Das Netzkabel des Gerätes an eine Wandsteckdose anschließen. Das Gerät wird durch Drücken des Netzschalters (POWER) eingeschaltet. Durch erneutes Drücken des Netzschalters wird das Gerät wieder ausgeschaltet.

- Bei Verwendung mit dem V-1200-System kann das Netzkabel an die Zusatzsteckdose (AC OUTLET) am GX-120 angeschlossen werden.
- Wenn die Netzschalter von Leistungsverstärker, Vorverstärker und Cassettendeck alle eingeschaltet sind, kann die Stromzufuhr des gesamten Systems durch Betätigen des Netzschalters am Tuner ein- und ausgeschaltet werden.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Amplificateur de puissance à forte sortie, incorporant un transformateur toroidal très performant et des condensateurs de filtre à grande capacité (13.800 μ F).
- L'analyseur de spectre en temps réel affiche les fréquences de reproduction sur 7 gammes.
- Un circuit AFBS (système de réaction acoustique) est incorporé pour fournir des notes graves dynamiques.
- L'affichage de puissance de sortie affiche les niveaux de sortie des canaux L (gauche) et R (droit) à l'aide de tubes fluorescents.
- Quand deux paires d'enceintes (A et B) sont raccordées aux bornes d'enceintes, un sélecteur permet de choisir celle qui sera mise en service.

SELECTEUR DE TENSION DU SECTEUR

(BX-120H seulement)

Cet appareil a été réglé pour fonctionner sur une tension de secteur de 220V. Toutefois, on peut le régler pour fonctionner sur une tension de 120V ou 240V. Pour changer la tension du secteur de l'appareil, régler le sélecteur de tension à la position qui correspond à la tension de la région.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur. L'appareil sera mis sous tension par une poussée sur l'interrupteur POWER. Une nouvelle poussée coupera l'alimentation électrique.

- A l'emploi du Système V-1200, le cordon d'alimentation secteur peut se brancher dans la prise secteur (AC OUTLET) de GX-120.
- Lorsque l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur de puissance, du préampli et du magnéto-cassette sont tous enclenchés (ON), l'interrupteur d'alimentation du tuner peut assurer la mise sous/hors tension simultanée de tous ces éléments de la chaîne.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Amplificador de potencia de alta salida, que incorpora un transformador toroidal de alta eficiencia y capacitores de filtro de gran capacidad (13.800 μ F).
- El analizador de espectro en tiempo real presenta las frecuencias de reproducción en 7 anchuras de banda.
- El circuito AFBS (de realimentación acústica) se incorpora para reproducir dinámicamente las notas bajas.
- El indicador fluorescente de potencia de salida presenta los niveles de salida de los canales izquierdo (L) y derecho (R).
- El selector de pantallas acústicas le permite elegir las pantallas deseadas en caso de haber conectado dos juegos de ellas a los terminales A y B.

SELECTOR DE TENSION DE LA ALIMENTACION

(BX-120H solamente)

Este modelo ha sido ajustado para funcionar con una alimentación de 220V. Sin embargo, se lo puede ajustar para que funcione con alimentación de 120V o 240V. Al reajustar la tensión de la alimentación, ajuste el selector de tensión a la posición correspondiente a la tensión de la red de alimentación del lugar en que lo utilice.

ALIMENTACIÓN

Conecte el cable de alimentación de la unidad a una toma de red de CA. Al oprimir el botón de alimentación (POWER) se alimentará energía a la unidad. Oprima el botón de alimentación (POWER) para desconectar la alimentación.

- Cuando utilice el Sistema V-1200, el cable de alimentación puede conectarse al receptáculo de alimentación (AC OUTLET) del GX-120.
- Cuando están conectados (posición ON) los botones de alimentación del amplificador de potencia, preamplificador y platina de casete, el botón de alimentación del sintonizador puede conectar y desconectar la alimentación simultáneamente de todo el sistema.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Amplificatore di potenza ad alto livello di uscita provvisto di un trasformatore toroidale ad alta efficienza e condensatori di filtro ad elevata capacità (13.800 μ F).
- L'analizzatore di spettro a tempo reale indica le frequenze in riproduzione su 7 bande.
- Un circuito AFBS (Acoustic Feedback System) è stato incorporato per riprodurre i bassi con dinamicità.
- L'indicatore della potenza di uscita indica i livelli dei canali L (sinistro) e R (destro) con segmenti fluorescenti.
- Possibilità di selezionare due coppie di diffusori, qualora fossero collegati ai morsetti per diffusori A e B.

SELETTORE DI VOLTAGGIO

(BX-120H unico)

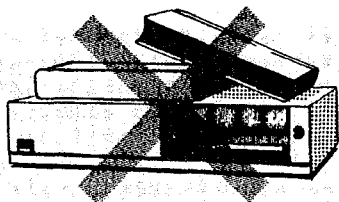
Questo modello è stato regolato per operare con una sorgente elettrica di 220V. Esso, però, può funzionare anche con un'alimentazione di 120V o 240V. Per cambiare il voltaggio d'alimentazione, mettere il selettore nella posizione che corrisponde alla sorgente elettrica della propria zona.

ALIMENTAZIONE

Collegare il cavo AC dell'unità a una presa di corrente a muro CA. L'alimentazione viene trasmessa all'unità premendo il tasto di accensione POWER. L'alimentazione viene disinnescata premendo nuovamente il tasto POWER.

- Integrando l'unità al coordinato V-1200, il cavo CA può essere collegato alla presa AC (AC OUTLET) del GX-120.
- Quando i comandi di accensione dell'amplificatore di potenza, del preamplificatore e del registratore a cassette rimangono attivati (posizione ON), il comando di accensione del sintonizzatore controlla l'accensione e disinserimento dell'intero coordinato.

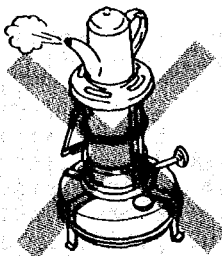
[Fig. 1, Abb. 1]



[Fig. 2, Abb. 2]



[Fig. 3, Abb. 3]



OPERATION PRECAUTIONS

Following the instructions will allow the amplifier to make the most of its performance and ensure many long years of use. Bear in mind the following suggestions:

1. Do not obstruct the ventilating holes. Avoid placing other components or objects on top of this set, as increased internal temperature may affect the electronic parts. Also note that considerable heat is produced when operating under high power for extended periods of time. [Fig. 1]
2. Use or storage in a dusty or sandy place will cause deterioration of performance. [Fig. 2]
3. Avoid placing the power amplifier near a stove or similar appliance or in a location where the temperature is high. [Fig. 3]

• Handling the AC cord

When connecting and disconnecting the AC cord, take hold of the plug section and not the cord. Pulling the cord may cause damage to the cord and create hazards.

• Preventing electric shocks and fire hazards

If the AC cord is broken or damaged, or if the wires are exposed, contact your dealer or an AIWA service station and have it replaced or repaired.

CLEANING THE AMPLIFIER

When the cabinet has become dirty or stained, dip a piece of gauze or soft cloth into a diluted solution of neutral cleanser and wipe clean. Never use thinners or benzine since they will damage the surface of the cabinet.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM BETRIEB

Machen Sie sich mit allen Aspekten der Bedienung vertraut, dann wird der Verstärker seine ganze Leistungsfähigkeit zeigen können, und ein langjähriger, störungsfreier Betrieb ist gewährleistet. Beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

1. Verdecken Sie nicht die Entlüftungslöcher. Vermeiden Sie es, andere Bausteine oder Gegenstände auf dieses Gerät zu stellen, da die elektronischen Teile durch die erhöhte Innentemperatur beschädigt werden können. Beachten Sie außerdem, daß beträchtliche Wärmeentwicklung auftritt, wenn das Gerät längere Zeit bei voller Leistung betrieben wird. [Abb. 1]
2. Wenn er an staubigen oder sandigen Plätzen aufgestellt oder aufbewahrt wird, droht Verschmutzung, und die Leistung läßt nach. [Abb. 2]
3. Den Leistungsverstärker nicht in der Nähe von Öfen, Heizungen oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen aufstellen. [Abb. 3]

• Wechselstrom-Netzschnur

Beim Einsteckne oder Abziehen der Netzschnur den Stecker anfassen, nicht an der Schnur ziehen. Wenn an der Schnur gezogen wird, können die Drahtanschlüsse im Stecker getrennt werden oder andere Schäden verursacht werden.

• Verhütung von Stromschlag und Feuergefahr

Wenn die Netzschnur geknickt oder sonstwie beschädigt ist, oder wenn der blanke Draht zu sehen ist, gehen Sie zu Ihrem Fachhändler oder zur AIWA Servicestation. tauschen Sie sie aus oder lassen Sie sie reparieren.

SÄUBERN DES VERSTÄRKERS

Wenn das Gehäuse schmutzig oder fleckig geworden ist, tauchen Sie ein Stück Gaze oder weiches Tuch in eine verdünnte, neutrale Reinigungsfüssigkeit und wischen Sie damit das Gehäuse sauber. Niemals Verdünner oder Benzin verwenden, weil dadurch die Gehäuseoberfläche beschädigt wird.

PRECAUTIONS A L'UTILISATION

On permettra à l'amplificateur de délivrer toutes ses potentialités et de fonctionner pendant de nombreuses années. Tenir compte des points suivants:

1. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Eviter de placer un autre composant ou objet quelconque sur cet appareil, car l'accroissement de température interne risque d'abîmer les pièces électroniques. Noter également qu'un dégagement considérable de chaleur a lieu si l'on utilise l'appareil à pleine puissance pendant un temps prolongé. [Fig. 1]
2. De même, dans un endroit où la poussière et le sable sont abondants, le préamplificateur perdra ses performances. [Fig. 2]
3. Eviter de placer cet appareil à proximité d'un feu ou d'équipements de chauffage ou dans un endroit où la température est élevée. [Fig. 3]

• Manipulation du cordon d'alimentation électrique

Lors du branchement ou du débranchement du cordon d'alimentation, tenir sa fiche et non pas le cordon proprement dit, car on risque de l'endommager et de créer une situation dangereuse.

• Prévention des dangers d'électrocution et d'incendie

Si le cordon d'alimentation électrique est cassé, en mauvais état ou si ses fils sont à nu, prendre contact avec un revendeur ou une station de service AIWA pour le faire réparer ou remplacer.

NETTOYAGE DE L'AMPLIFICATEUR

Lorsque le coffret est souillé ou taché, tremper un morceau de gaze ou un chiffon doux dans une solution diluée de produit de nettoyage neutre et le frotter. Ne jamais utiliser de produits amincissants pour peintures ou de benzine, car ils risquent d'endommager la surface du coffret.

PRECAUCIONES DE MANEJO

Siguiendo las instrucciones permitirá al amplificador dar el máximo rendimiento y asegurar largos años de uso. Tenga presente los consejos siguientes:

1. No obstruya los orificios de ventilación. Evite colocar otros componentes u objetos encima de este aparato ya que el aumento de la temperatura exterior puede afectar las partes electrónicas. Note también que se produce un calor considerable al hacerlo funcionar con energía alta durante extenso períodos de tiempo. [Fig. 1]
2. Si Vd. lo usa o guarda en un lugar polvoriento o terroso, su rendimiento se verá deteriorado. [Fig. 2]
3. Evite colocar el amplificador cerca de una estufa o aparato similar o en lugares donde la temperatura sea elevada. [Fig. 3]

• Manejo del cable de alimentación de C.A.

Cuando conecte o desconecte el cable de C.A., sujete la sección del enchufe y no el cable. El tirar del cordón pudiera causar daños al cable o cualquier otra clase de avería.

• Prevención de choques eléctricos e incendios

Si el cable de C.A. está roto o dañado, o si está expuesto el alambre del mismo, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico AIWA y haga que se lo cambien o reparen.

LIMPIEZA DEL AMPLIFICADOR

Cuando el estuche se haya ensuciado, humedezca un paño suave o gasa en una solución diluida de limpiador neutro y frótelo. No use nunca bencina ni aguarrás ya que estos dañarán la superficie del estuche.

PRECAUZIONI PER L'USO

Seguendo le istruzioni si ottiene la prestazione migliore dell'amplificatore e se ne assicura un utilizzo di molti anni. Tenere a mente i punti seguenti:

1. I fori di ventilazione non devono essere ostruiti. Evitare di sistemare altri componenti o oggetti sull'apparecchio perché l'aumento della temperatura interna potrebbe danneggiare le parti elettroniche. Tenere inoltre presente che se si usa l'apparecchio ad alto volume per un lungo periodo di tempo esso si riscalda notevolmente. [Fig. 1]
2. L'impiego dell'apparecchio in un luogo polveroso o sabbioso causa lo scadimento delle prestazioni. [Fig. 2]
3. L'amplificatore non deve essere sistemato vicino ad una stufa o altra sorgente di riscaldamento, e nei luoghi con alta temperatura. [Fig. 3]

• Maneggiamento del cavo d'alimentazione

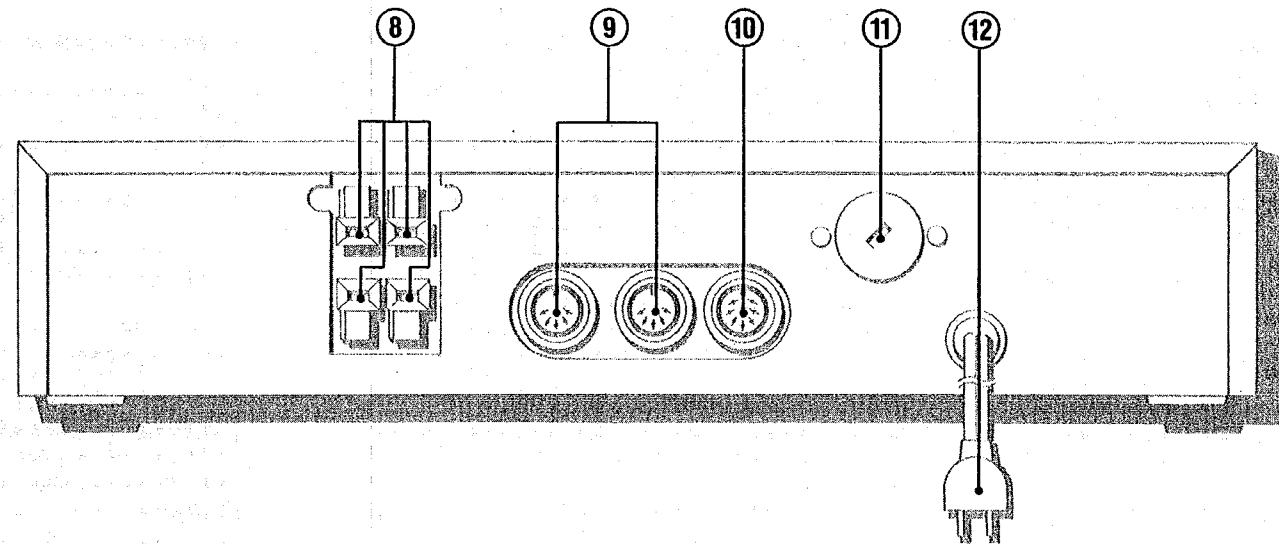
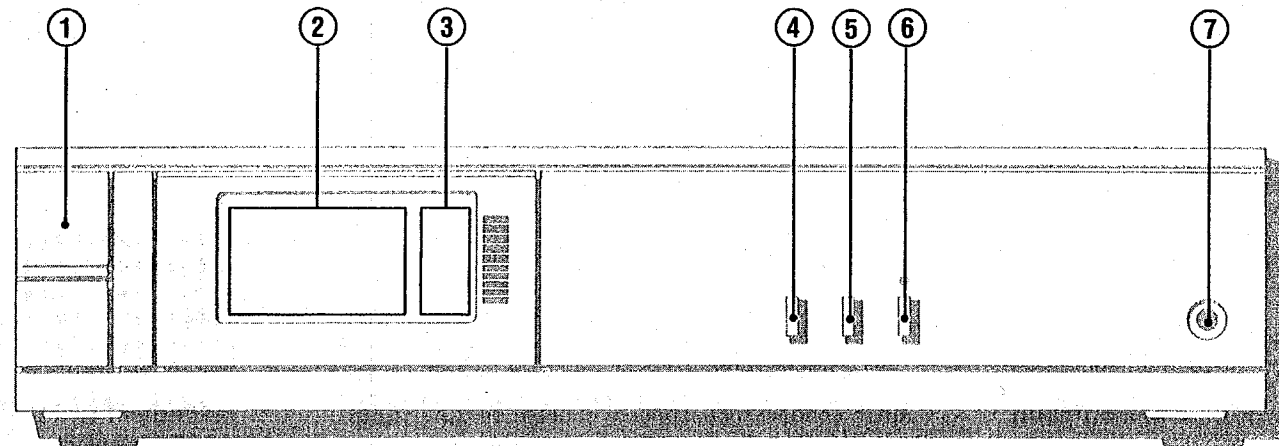
Per collegare e scollegare il cavo prenderlo soltanto per la spina. Tirando il cavo lo si danneggia e si creano situazioni pericolose.

• Prevenzione dei pericoli d'incendio e scosse

Se il cavo d'alimentazione è spezzato o rovinato, oppure se i fili sono esposti, rivoltersi al rivenditore di fiducia o ad una Stazione di Servizio AIWA per la sua sostituzione o riparazione.

PULITURA DELL'AMPLIFICATORE

Se il mobile è impolverato o sporco inumidire un pezzo di garza o un panno morbido con una soluzione di detergente neutro diluito e pulire l'apparecchio. Non si devono usare solventi o benzina perché possono rovinare la superficie del mobile.



NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

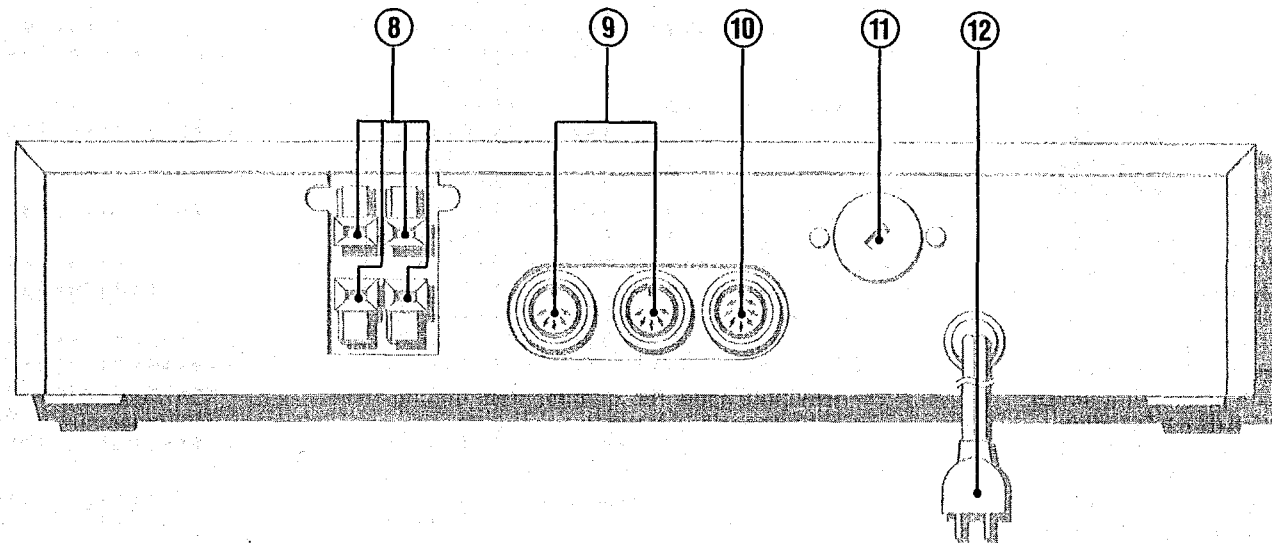
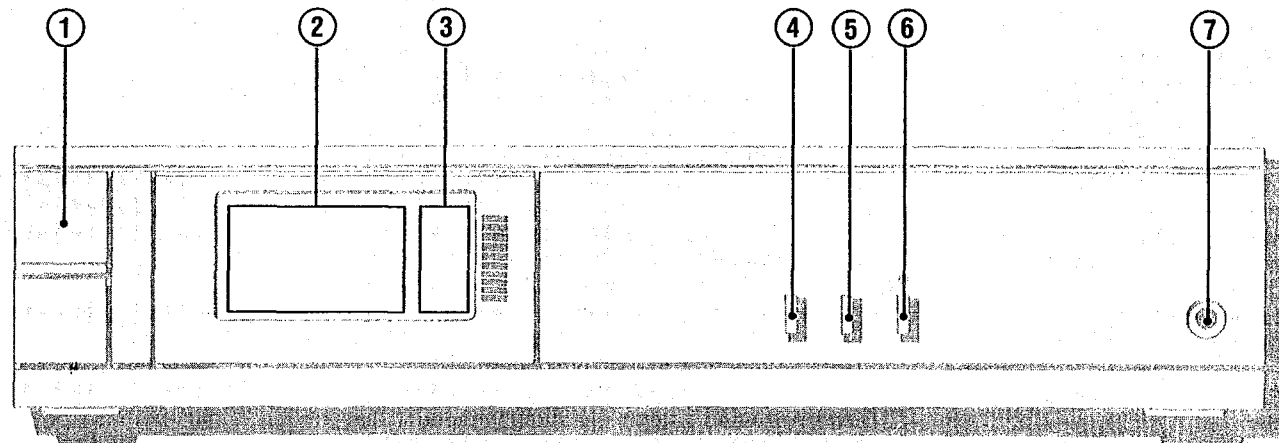
1. **POWER button**
For switching the power ON/OFF (STANDBY).
2. **Spectrum Analyzer display**
Displays the input signal level by dividing it into 7 frequency bandwidths.
* The input signal amplitude is displayed independently of the volume, however the display changes when the Graphic Equalizer is used.
* This display lights only when this unit is used with the GX-120 preamplifier. In other combinations, the display does not light.
3. **POWER OUTPUT Indicator (POWER IND)**
These display amplifier output levels.
4. **SPEAKERS A switch**
When pressed in, turns on the speakers connected to the A speaker terminals.
5. **SPEAKERS B switch**
When pressed in, turns on the speakers connected to the B speaker terminals.
6. **AFBS button**
When this button is ON, the base notes of the A speakers (AIWA SX-E12) are emphasized.
7. **PHONES jack**
Jack for the connection of headphones.
When listening with headphones and without sound from the speakers, switch both SPEAKER buttons A and B OFF.
8. **SPEAKERS B terminals**
Connection terminals for right and left speakers of system A.
9. **SPEAKERS A terminals**
Connection jacks for right and left speakers of system A.
10. **INPUT jacks**
Cords from these terminals should be connected to the OUTPUT jacks on the preamplifier unit.
11. **AC VOLTAGE selector switch (H model only)**
12. **AC cord**
Supplies power to the unit.

BEZEICHNUNG DER TEILE UND IHRE FUNKTIONEN

1. **Netzschalter (POWER)**
Dient zum Ein- und Ausschalten der Stromversorgung.
2. **Spektralanalyse-Display**
Der Eingangssignalpegel wird auf 7 Frequenzbänder aufgeteilt und angezeigt.
* Die Amplitude des Eingangssignals wird unabhängig von der Lautstärke angezeigt, die Anzeige ändert sich jedoch, wenn ein Graphic Equalizer verwendet wird.
* Dieses Display leuchtet nur dann, wenn dieses Gerät zusammen mit dem Vorverstärker GX-120 verwendet wird. Bei Kombination mit anderen Geräten leuchtet das Display nicht.
3. **Ausgangsleistungsanzeigen (POWER IND)**
Diese Anzeigen zeigen die Ausgangspegel des Verstärkers.
4. **Lautsprecherschalter A (SPEAKERS A)**
Beim Niederdrücken werden die an die Lautsprecherklemmen A angeschlossenen Lautsprecher eingeschaltet.
5. **Lautsprecherschalter B (SPEAKERS B)**
Beim Niederdrücken werden die an die Lautsprecherklemmen B angeschlossenen Lautsprecher eingeschaltet.
6. **AFBS-Taste (Akustisches Rückführungssystem)**
Wenn diese Taste gedrückt ist, werden die Bässe der A-Lautsprecher (AIWA SX-E12) betont.
7. **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
Diese Buchse dient zum Anschluß eines Kopfhörers.
Um nur über Kopfhörer zu hören, können die Lautsprecher ausgeschaltet werden, indem beide SPEAKER-Tasten A und B ausgeschaltet werden.
8. **Lautsprecherbuchsen B (SPEAKERS B)**
Anschlußbuchsen für den rechten und linken Lautsprecher der Anlage B.
9. **Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A)**
Anschlußklemmen für den rechten und linken Lautsprecher der Anlage A.
10. **Eingangsbuchsen (INPUT)**
Diese Buchsen mit Hilfe von Kabeln mit den Ausgangsbuchsen (OUTPUT) des Vorverstärkers verbinden.
11. **Netzspannungswähler (AC VOLTAGE)**
(nur das H Modell)
12. **Netzkabel**
Dient zum Anschluß des Gerätes an eine Steckdose.

NOMENCLATURE DES PIÉCES ET LEURS FONCTIONS

1. **Commutateur d'alimentation (POWER)**
Pour mettre sous tension et hors circuit.
2. **Affichage d'analyseur de spectre**
Il indique le niveau du signal d'entrée en le divisant en 7 gammes de fréquence.
* L'amplitude du signal d'entrée est affichée indépendamment du volume, mais l'affichage change lorsque l'égaliseur graphique est utilisé.
* Cet affichage s'allume seulement quand cet appareil est utilisé avec le préamplificateur GX-120. Dans d'autres combinaisons, il reste éteint.
3. **Indicateur de puissance de sortie (POWER IND)**
Ils affichent les niveaux de sortie de l'amplificateur.
4. **Sélecteur d'enceinte A (SPEAKERS A)**
Enfoncé, il met en service les enceintes raccordées aux bornes d'enceintes A.
5. **Sélecteur d'enceinte B (SPEAKERS B)**
Enfoncé, il met en service les enceintes raccordées aux bornes d'enceintes B.
6. **Touche AFBS**
Lorsque cette touche est enclenchée (ON), les tonalités graves des enceintes A (AIWA SX-E12) sont accentuées.
7. **Prise de casque (PHONES)**
Elle sert au branchement d'un casque d'écoute. Pour une écoute par le casque sans utiliser les enceintes, régler les deux sélecteurs SPEAKER sur OFF.
8. **Prises d'enceintes B (SPEAKERS B)**
Bornes de connexion pour les haut-parleurs gauche et droit du Système B.
9. **Bornes d'enceinte A (SPEAKERS A)**
Bornes de connexion pour les haut-parleurs gauche et droit du Système A.
10. **Prises d'entrée (INPUT)**
Les cordons provenant de ces prises doivent être raccordés aux prises de sortie (OUTPUT) du préamplificateur.
11. **Sélecteur de tension Secteur (AC VOLTAGE)**
(modèle H seulement)
12. **Cordon d'alimentation secteur**
Il fournit le courant à l'appareil.



NOMENCLATURA Y FUNCIONES

1. **Botón de alimentación (POWER)**
Para encender y apagar el aparato.
2. **Visualización del analizador de espectro**
Presenta el nivel de la señal de entrada dividiéndola en 7 bandas.
 - * La presenta de la señal de entrada se presenta independientemente del volumen, pero la visualización cambia cuando se usa el ecualizador gráfico.
 - * Esta visualización se ilumina solamente cuando esta unidad se usa con el preamplificador GX-120. En otras combinaciones, la visualización no se ilumina.
3. **Indicador de potencia de salida (POWER IND)**
Indica los niveles de salida del amplificador.
4. **Selector de altavoces A (SPEAKERS A)**
Al presionarlo, se activan los altavoces conectados a los terminales para altavoces A.
5. **Selector de altavoces B (SPEAKERS B)**
Al presionarlo, se activan los altavoces conectados a los terminales para altavoces B.
6. **Botón AFBS**
Cuando se conecta este botón, se acentúan las notas graves de los altavoces A (AIWA SX-E12).
7. **Toma para auriculares (PHONES)**
Toma para conectar los auriculares o cascos estereofónicos.
Cuando escuche música con auriculares y sin sonido de los altavoces, ponga los botones de los altavoces A y B (SPEAKERS A, B) en la posición OFF.
8. **Tomas para altavoces B (SPEAKERS B)**
Terminales de conexión para los altavoces derecho e izquierdo del sistema B de altavoces.
9. **Tomas para altavoces A (SPEAKERS A)**
Terminales de conexión para los altavoces derecho e izquierdo del sistema A de altavoces.
10. **Tomas de entrada (INPUT)**
Los cables de estos terminales deberán conectarse a las tomas de salida (OUTPUT) del preamplificador.
11. **Selector de voltaje de CA (AC VOLTAGE)**
(modelo H solamente)
12. **Cable de alimentación**
Alimenta energía a la unidad.

NOME DELLE PARTI E LORO FUNZIONE

1. **Tasto di accensione (POWER)**
Per inserire/disinserire l'alimentazione.
2. **Display dell'analizzatore di spettro**
Indica il livello del segnale d'ingresso dividendolo su 7 bande di frequenza.
 - * L'ampiezza del segnale d'ingresso viene indicata indipendentemente dal livello del volume, tuttavia l'indicazione cambia quando l'equalizzatore grafico viene usato.
 - * Questo display s'illumina solamente quando questa unità viene usata assieme al preamplificatore GX-120.
3. **Indicatore della potenza d'uscita (POWER IND)**
Mostra il livello d'uscita dell'amplificatore.
4. **Interruttore della prima coppia di diffusori (SPEAKERS A)**
Inserendolo si attivano i diffusori collegati ai terminali A.
5. **Interruttore della seconda coppia di diffusori (SPEAKERS B)**
Inserendolo si attivano i diffusori collegati ai terminali B.
6. **Tasto AFBS**
Quando questo tasto viene attivato (ON), i bassi emessi dai diffusori A (AIWA SX-E12) vengono accentuati.
7. **Presa PHONES**
Presa per il collegamento della cuffia.
Per l'ascolto della musica con la cuffia senza che il suono venga emesso dai diffusori commutare i comandi SPEAKER A e B alla posizione OFF.
8. **Terminali B dei diffusori (SPEAKERS B)**
Per il collegamento della prima coppia di diffusori.
9. **Terminali A dei diffusori (SPEAKERS A)**
Per il collegamento della prima coppia di diffusori.
10. **Terminali d'ingresso (INPUT)**
I cavi da questi terminali devono essere collegati ai terminali d'uscita (OUTPUT) del preamplificatore.
11. **Interruttore di selezione di voltaggio C.A. (AC VOLTAGE)**
(modello H solamente)
12. **Cavo AC**
Usato per l'alimentazione dell'unità.

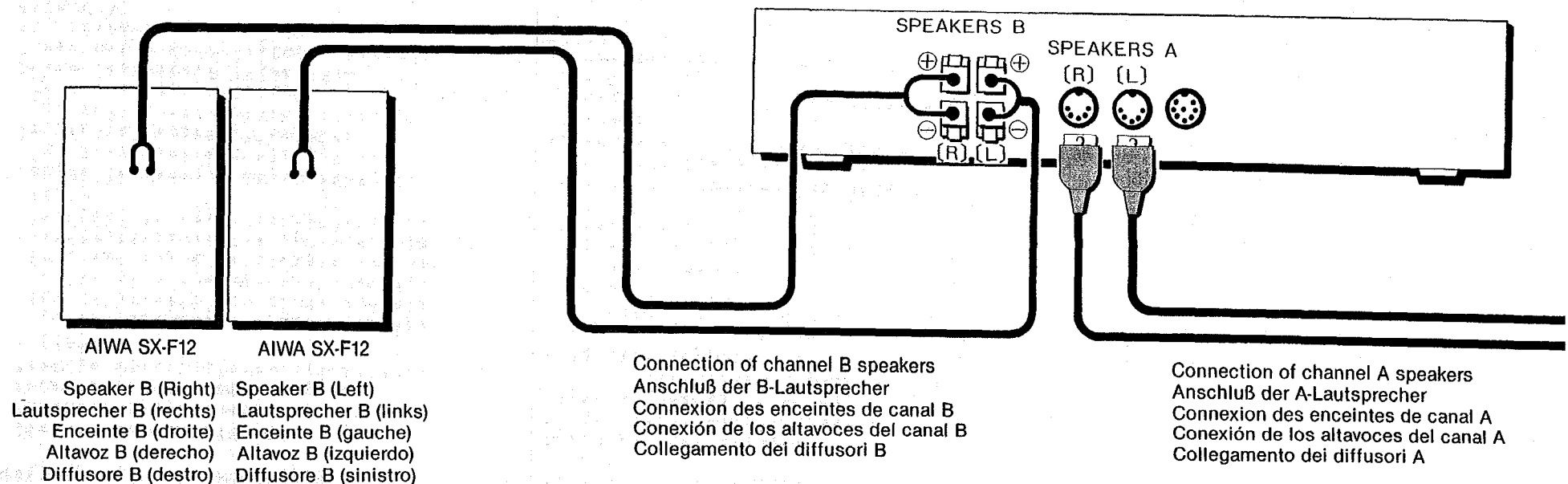
WIRING CONNECTIONS [Fig. 4]

- **Connecting with the AIWA V-1200 system**
- Refer to "WIRING CONNECTIONS" in the GX-120 Preamplifier Operating Instructions.
- **Connecting speakers**
- One or two pairs of stereo speakers can be connected to this unit.
- Use AIWA SX-E12 on the channel A speakers.
- AIWA SX-F12 speakers are recommended for use on the channel B speakers.
- **When connecting the channel B speakers [Fig. 5]**
To connect the speakers, press the speaker terminal lever and insert the bared wires of the cable into the speaker terminal hole. Release the lever to clamp the wires.

ANSCHLÜSSE [Abb. 4]

- **Verbindung mit dem System AIWA V-1200**
- Siehe unter "ANSCHLÜSSE" in der Bedienungsanleitung des Vorverstärkers GX-120.
- **Anschluß der Lautsprecher**
- Ein Paar oder zwei Paare Stereo-Lautsprecherboxen können an dieses Gerät angeschlossen werden.
- Als Lautsprecher für die Anschlüsse A sollten AIWA SX-E12 verwendet werden.
- Für die Anschlüsse B werden die Lautsprecher AIWA SX-F12 empfohlen.
- **Anschluß der B-Lautsprecher [Abb. 5]**
Zum Anschließen der Lautsprecher den Hebel der Lautsprecherklemme drücken und das abisolierte Lautsprecherkabel in die Öffnung der Lautsprecherklemme stecken. Durch Loslassen des Hebels wird das Kabel festgeklammt.

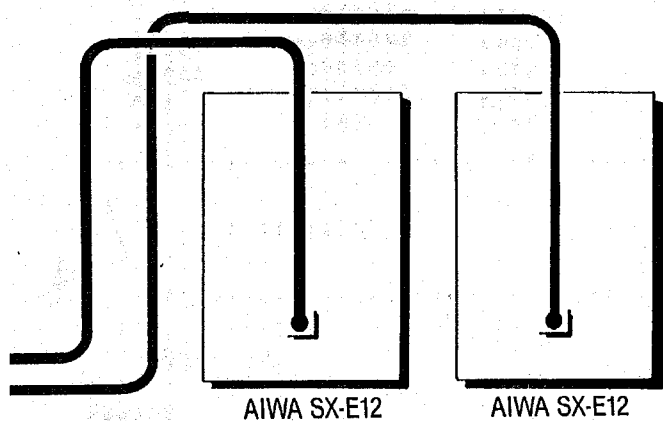
[Fig. 4, Abb. 4]



CONNEXIONS DE CABLAGE [Fig. 4]

- **Connexion à une chaîne AIWA V-1200**
- Consulter le paragraphe "CONNEXIONS DE CABLAGE" dans le mode d'emploi du Préamplificateur GX-120.
- **Connexion des enceintes**
- Une ou deux paires d'enceintes peuvent être raccordées à cet appareil.
- Utiliser le AIWA SX-E12 comme enceintes de canal A.
- Les enceintes AIWA SX-F12 sont recommandées pour une utilisation comme enceintes de canal B.
- **Lors d'une connexion des enceintes de canal B [Fig. 5]**

Pour le branchement d'une enceinte, appuyer sur le levier de la borne d'enceinte et insérer le fil dénudé du câble dans l'orifice de la borne. Relâcher le levier pour immobiliser le fil.



Speaker A (Right)
Lautsprecher A (rechts)
Enceinte A (droite)
Altavoz A (derecho)
Diffusore A (destro)

Speaker A (Left)
Lautsprecher A (links)
Enceinte A (gauche)
Altavoz A (izquierdo)
Diffusore A (sinistro)

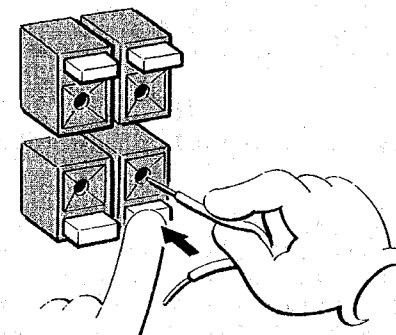
CONEXIONES [Fig. 4]

- **Conexión con un sistema AIWA V-1200**
 - Consulte el apartado "CONEXIONES" del instrucciones de manejo del preamplificador GX-120.
 - **Conexión de los altavoces**
 - Pueden conectarse uno o dos pares de altavoces a esta unidad.
 - Utilice los altavoces AIWA SX-E12 en el canal A.
 - Se recomienda utilizar altavoces AIWA SX-F12 para el canal B.
 - **Cuando conecte los altavoces al canal B [Fig. 5]**
- Para conectar los altavoces, presione la palanca del terminal e inserte los conductores pelados del cable en el orificio del terminal. Suelte la palanca para fijarlos.

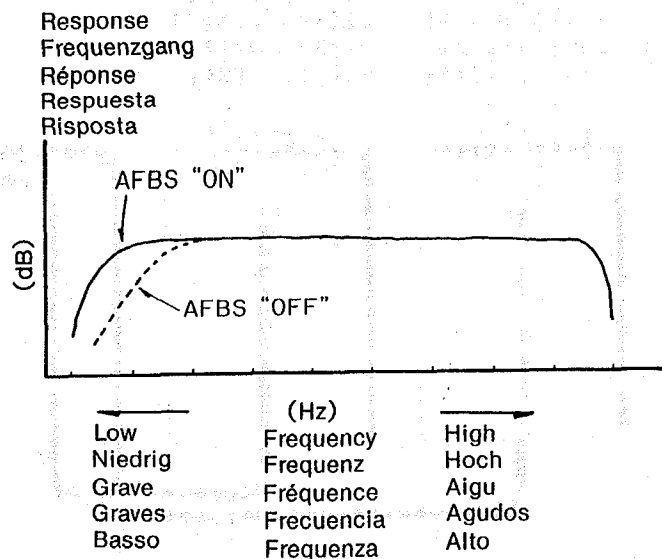
COLLEGAMENTI ELETTRICI [Fig. 4]

- **Collegamento con il sistema AIWA V-1200**
 - Consultare la sezione "COLLEGAMENTI ELETTRICI" fornita sul d'istruzioni per l'uso del preamplificatore GX-120.
 - **Collegamento dei diffusori**
 - Una o due coppie di diffusori stereo possono essere collegati a questa unità.
 - Collegare diffusori AIWA SX-E12 al morsetto per diffusori A.
 - Si consiglia il collegamento dei diffusori AIWA SX-F12 la morsetto per diffusori B.
 - **Collegamento dei diffusori B [Fig. 5]**
- Per collegare i diffusori, premere la leva del morsetto dei diffusori ed inserire i fili scoperti del cavo nel foro del morsetto. Disimpegnare la leva per fissare i cavi in posizione.

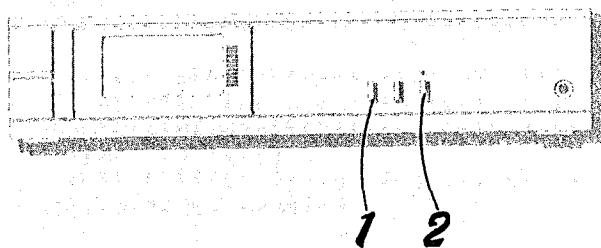
[Fig. 5, Abb. 5]



[Fig. 6, Abb. 6]



[Fig. 7, Abb. 7]



• Speakers

Set the POWER button to "off" before connecting the speakers. Use speakers with an impedance ranging from 8 to 16 ohms.

When connecting, make sure that A and B system, the polarities (+ to +, - to -) and the left and right channels are aligned properly.

- To listen to the system with both speakers A and B, connect speakers which have an impedance of 16 ohms or greater to channel B, and adjust the volume so that the Volume Level indicator on the preamplifier does not exceed 7.

ACOUSTIC FEEDBACK SYSTEM (AFBS)

[Fig. 6] [Fig. 7]

The AFBS system uses a microphone to pick up sound waves near the speaker diaphragm, then uses negative feedback of the electrical signal to the input of the power amplifier.

The AIWA V-1200 system incorporates this system to extend the bass resonant frequency, and reproduce undistorted dynamic low bass notes.

Operation

1. Press in the SPEAKERS A switch to turn the speakers ON.
 2. Press in the AFBS button to turn the acoustic feedback function ON. (The indicator lights.)
- When the AFBS button is pressed OFF, the AFBS function is also switched off.
 - * The AFBS function works for speakers (AIWA SX-E12) connected to the SPEAKERS A terminals. This function does not work for speakers connected to SPEAKERS B terminals. Electrically, the speakers see the system as an ordinary low frequency amplification circuit.
 - * When the AFBS function is ON, the DSL circuit on the GX-120 preamplifier automatically turns OFF.

• Lautsprecher

Bevor die Lautsprecher angeschlossen werden, mit dem Netzschalter (POWER) das Gerät ausschalten. Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm verwenden.

Beim Anschließen auf richtige Polaritäten achten, Plus (+) an Plus (+) und Minus (-) an Minus (-). Ebenfalls darauf achten, daß die Kanäle nicht vertauscht werden.

- Zum Hören über beide Lautsprechersysteme A und B Lautsprecher mit einer Impedanz von 16 Ohm oder mehr an die B-Lautsprecherklemmen anschließen. Die Lautstärke so einstellen, daß die Lautstärkeanzeige des Vorverstärkers die Markierung 7 nicht überschreitet.

AKUSTISCHES RÜCKFÜHRUNGSSYSTEM (AFBS) [Abb. 6] [Abb. 7]

Das AFBS-System arbeitet mit einem Mikrofon, das die Tonwellen nahe der Lautsprechermembrane aufnimmt und das elektrische Signal dann als negative Rückführung zum Eingang des Leistungsverstärkers leitet.

Aufgrund dieses Systems kann das AIWA V-1200 System die Bass-Resonanzfrequenz erweitern und unverzerrte tiefe Bässe produzieren.

Bedienung

1. Zum Einschalten der Lautsprecher die SPEAKERS A-Schalter drücken.
 2. Durch Drücken der AFBS-Taste wird das akustische Rückführungssystem eingeschaltet. (Die Anzeige leuchtet.)
- Durch erneutes Drücken der AFBS-Taste wird die AFBS-Funktion wieder ausgeschaltet.
 - * Die AFBS-Funktion arbeitet für die Lautsprecher (AIWA SX-E12), die an den SPEAKERS A-Klemmen angeschlossen sind. Diese Funktion arbeitet nicht für die Lautsprecher, die an den SPEAKERS B-Klemmen angeschlossen sind. Elektrisch funktioniert das System als normale Niederfrequenz-Verstärkungsschaltung für die Lautsprecher.
 - * Wenn die AFBS-Funktion eingeschaltet ist, wird die DSL-Schaltung des Vorverstärkers GX-120 automatisch ausgeschaltet. Wenn die DSL-Schaltung eines anderen Vorverstärkers als dem GX-120 (z.B. AIWA GX-110) eingeschaltet ist, muß die AFBS-Funktion ausgeschaltet werden.

• Enceintes

Avant de procéder au branchement des enceintes, placer le commutateur d'alimentation (POWER) à la position "off" (coupé). Brancher des enceintes d'une impédance allant de 8 à 16 ohms.

Lors de branchement, respecter les polarités (+ à + et - à -) et veiller à faire correspondre les canaux gauche et droit.

- Pour écouter une source par les enceintes A et B, raccorder des enceintes d'une impédance de 16 ohms ou davantage sur le canal B et ajuster l'intensité sonore de sorte que l'indicateur de niveau de volume du préamplificateur ne dépasse pas la valeur 7.

SYSTÈME DE RÉACTION ACOUSTIQUE (AFBS) [Fig. 6] [Fig. 7]

Le système AFBS fait appel à un microphone pour capter les ondes sonores à proximité du diaphragme, puis il utilise la réaction acoustique du signal électrique à l'entrée de l'amplificateur de puissance.

La chaîne AIWA V-1200 incorpore ce système pour élargir la fréquence de résonance des graves et reproduire des sons graves dynamiques et sans distorsion.

Fonctionnement

1. Appuyer sur la sélecteur SPEAKERS A pour mettre les enceintes en service.
 2. Appuyer sur la touche AFBS pour mettre le système de réaction acoustique en service. (La témoin s'allume.)
- Lorsque la touche AFBS est mise sur OFF, la fonction AFBS est hors service.
 - * La fonction AFBS agit avec des enceintes (AIWA SX-E12) raccordées aux bornes SPEAKERS A. Cette fonction n'agit pas pour les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS B. Électriquement, les haut-parleurs considèrent le système comme un circuit d'amplification basse fréquence ordinaire.
 - * Lorsque la fonction AFBS est en service (ON), le circuit DSL du préamplificateur GX-120 se place automatiquement hors service. Couper (OFF) la fonction AFBS lorsque le circuit DSL sur un amplificateur (p.ex. le AIWA GX-110) autre que le GX-120 est en service (ON).

• Altavoces

Desconecte el interruptor general (off) antes de conectar los altavoces. Use altavoces con una impedancia de entre 8 y 16 ohmios.

Cuando haga las conexiones, asegúrese de que las polaridades (+ a +, - a -) y los canales izquierdo y derecho están alineados correctamente.

- Para escuchar la música por ambos juegos de altavoces, conecte los altavoces de una impedancia de 16 ohmios o más al canal B, y regule el volumen del preamplificador de forma que no exceda de 7.

SISTEMA DE REALIMENTACIÓN ACÚSTICA (AFBS) [Fig. 6] [Fig. 7]

El sistema AFBS utiliza un micrófono para captar el sonido cerca del diafragma del altavoz, y emplea la realimentación negativa de la señal eléctrica para enviarla a la entrada del amplificador de potencia.

El sistema AIWA V-1200 incorpora este sistema con el fin de aumentar la frecuencia de resonancia de los tonos graves, y para reproducirlos con dinamismo y sin distorsión.

Operación

1. Oprima el selector SPEAKERS A para conectar los altavoces.
 2. Oprima el botón AFBS activar la función de realimentación acústica. (Se enciende el indicador)
- Cuando se oprime el botón AFBS para desactivarlo, también se desconecta la función de realimentación acústica.
 - * La función de realimentación acústica funciona en los altavoces (AIWA SX-E12) conectados a los terminales del canal A (SPEAKERS A). Esta función no es aplicable a los altavoces conectados a los terminales B (SPEAKERS B). Técnicamente, los altavoces ven al sistema como un circuito corriente de amplificación baja.
 - * Cuando está activada la función de realimentación acústica, se desconecta automáticamente el circuito DSL del preamplificador GX-120. Desconecte el sistema AFBS cuando el circuito DSL de un amplificador distinto al GX-120 (como el AIWA GX-110 por ejemplo) esté conectado.

• Difusori

Spegnere l'apparecchio prima di collegare i diffusori. Usare diffusori con un'impedenza da 8 a 16 ohm.

Effettuando il collegamento accertarsi che le polarità (+ can + e - can -) e i canali destro e sinistro corrispondano.

- Per l'uso di entrambi i sistemi acustici A e B, collegare diffusori che abbiano una impedenza di 16 ohm o superiore ai morsetti B e regolare il volume in modo che l'indicatore dei livelli dell'amplificatore non superi il valore di 7.

ACOUSTIC FEEDBACK SYSTEM (AFBS) [Fig. 6] [Fig. 7]

Il sistema AFBS impiega un microfono per rilevare il suono vicino al diaframma dei diffusori, quindi usa la controreazione negativa del segnale elettrico dell'ingresso dell'amplificatore di potenza. Il sistema AIWA V-1200 incorpora questo sistema per estendere la frequenza di risonanza ai bassi e riproduce i bassi dinamici.

Norme operative

1. Premere il interruttore SPEAKERS A per accendere i diffusori.
 2. Premere il tasto AFBS per attivare la funzione della controreazione negativa. (L'indicatore s'illumina.)
- Quando il tasto AFBS viene disinserito.
 - * La funzione AFBS opera per i diffusori (AIWA SX-E12) collegati ai morsetti SPEAKERS A. Questa funzione non opera per i diffusori collegati ai morsetti SPEAKERS B. Elettricamente, per i diffusori il sistema rappresenta un normale circuito di amplificazione a bassa frequenza.
 - * Quando la funzione AFBS viene attivata, il circuito DSL del preamplificatore GX-120 viene automaticamente disinserito. Disinserire la funzione AFBS quando il circuito DSL di un amplificatore (AIWA GS-110, ad es.) eccetto il GX-120, è acceso.

PROTECTION CIRCUITS

Among the BX-120 safety features, a voltage/current protection circuit has been incorporated, to prevent damage to the unit caused by careless handling or faulty operations.
(Once activated, the protection circuit cannot re-set itself.)

When the protection circuit is activated, the sound is cut off. In this case, set the power source at OFF. Then, after taking the appropriate measures to correct the condition which triggered the protection circuit (faulty connection of speaker cords, etc.), set the power source at ON again.

- **Voltage protection circuit**

This is actuated when a DC voltage of about 2 V appears at the speaker terminals, and it serves to cut off the connections with the speakers.

- **Current protection circuit**

If the speaker terminals are shorted in error or if a low load is connected, this circuit is actuated.

SCHUTZSCHALTUNGEN

Zu den Sicherheitsmerkmalen des BX-120 gehört eine Spannungs/Strom-Schutzschaltung, um eine Beschädigung des Gerätes durch unsachgemäßen Umgang oder Fehlbedienung auszuschließen.
(Einmal aktiviert, stellt sich die Schutzschaltung nicht selbsttätig zurück.)

Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, wird die Klangwiedergabe abgebrochen. In diesem Falle schaltet man das Gerät aus. Erst nachdem man die Störungsursache, die das Auslösen der Schutzschaltung bewirkte, beseitigt hat (falscher Anschluß der Lautsprecherkabel o.dgl.), schaltet man das Gerät wieder ein.

- **Spannungs-Schutzschaltung**

Sie wird aktiviert, wenn eine Gleichstromspannung von etwa 2 Volt an den Lautsprecheranschlüssen registriert wird, und sie unterbricht die Verbindung zu den Lautsprechern.

- **Strom-Schutzschaltung**

Wenn die Lautsprecheranschlüsse versehentlich kurzgeschlossen werden oder eine zu niedrige Belastung angeschlossen wird, aktiviert dieser Schaltkreis.

CIRCUITS DE PROTECTION

Par mesure de sécurité, le BX-120 incorpore un circuit de protection de tension/courant afin d'éviter tout dégât que causeraient une manipulation imprudente ou erreur d'utilisation.

(Une fois qu'il est entré en service, ce circuit de protection ne peut pas se ré-armer lui-même.)

Lorsque le circuit de protection est activé, le son est coupé. Dans ce cas, placé l'alimentation sur arrêt (OFF). Ensuite, après avoir pris les mesures appropriées pour corriger la condition qui a déclenché le circuit de protection (mauvais branchement des cords d'enceintes, etc.), placer de nouveau l'alimentation sur marche (ON).

- **Circuit protecteur de tension**

Il entre en service quand une tension CC d'environ 2 volts apparaît aux bornes d'enceintes et sa mission est de couper les connexions des enceintes.

- **Circuit protecteur de courant**

Il entre en service si les bornes d'enceintes sont court-circuitées ou si une faible charge est branchée.

CIRCUITOS DE PROTECCION

Como equipo de seguridad para el BX-120, se ha incorporado un circuito de protección que evita que se dañe la unidad por negligencias de manejo u operaciones inadecuadas.

(El circuito de protección no se repone automáticamente una vez que se ha activado.)

Cuando se activa el circuito de protección, se cortará el sonido. En tal caso, desconectar la alimentación y corregir la causa que provocó su disparo (mala conexión de los cables de los altavoces, etc.) antes de volver a conectar la alimentación.

- **Circuito de protección de tensión**

Este se activa cuando aparece una tensión C.C. de 2 V aproximadamente en las terminales de los altavoces, y sirve para cortar las conexiones con los altavoces.

- **Circuito protector amperimétrico**

Si por error se hiciera un corto circuito en las terminales de los altavoces o si conectase una carga baja, este circuito se activa.

CIRCUITI DI PROTEZIONE

Fra le caratteristiche di sicurezza del BX-120 è provvisto anche un circuito di protezione per tensione/corrente per prevenire possibili danni all'unità causati da un errato impiego dell'unità o malfunzionamenti.

(Una volta attivato, questo circuito di protezione non si ripristina automaticamente.)

Quando il circuito di protezione viene attivato, l'emissione del suono viene interrotta. In tale caso, desinserire l'alimentazione. Quindi, dopo aver identificato la causa dell'attivazione del circuito di protezione (erroneo collegamento dei cavi dei diffusori, ecc.), porre nuovamente l'interruttore di alimentazione alla posizione ON.

- **Circuito di protezione di tensione**

Si attiva quando nei terminali dei diffusori appare una tensione di corrente continua di circa 2 V, e serve a interrompere il collegamento coi diffusori.

- **Circuito di protezione di corrente**

Si attiva se per errore si cortocircuitano i terminali dei diffusori o se si collega un carico debole.

SPECIFICATIONS

Effective output power:	BX-120H 100W+100W (10%, 8 ohms) BX-120G, E, K, Z 75W+75W (0.009%, 1 kHz, 8 ohms) < FTC Rule U mode only > 75 Watts per channel, Min. RMS at 8 ohms, from 20 Hz—20 kHz, with no more than 0.02% Total Harmonic Distortion.
Total harmonic distortion:	0.01% (50W+50W, 20 Hz—20 kHz, 8 ohms) 10 Hz to 50 kHz (–1 dB)
Frequency response:	IHF 110 dB, A curve short circuited
S/N ratio:	
Input jacks (Sensitivity/ input impedance):	BX-120H 1V/47k ohms BX-120G, E, K, Z, U 800 mV/47k ohms
Output jacks (Level/ output impedance):	Headphones 1 mW/1 W (8Ω) Speakers (A or B) 8 to 16 ohms Speakers (A + B) 16 ohms
Damping Factor:	More than 30 (8 ohms, 1 kHz)
Power requirements:	BX-120U AC 120V, 60 Hz BX-120G, K AC 240V, 50/60 Hz BX-120H AC 120V/220V/240V switchable, 50/60 Hz BX-120E, Z AC 220V, 50/60 Hz
Power consumption:	BX-120G, E, K, Z 350 W BX-120U 100 W BX-120H 118 W
Dimensions:	300 (W) × 71 (H) × 200 (D) mm
Weight:	4.5 kg

- Design and specifications are subject to change without notice since the policy of this company is one of continuous improvement.

TECHNISCHE DATEN

Effektive Ausgangsleistung:	BX-120H 100W+100W (10%, 8 Ohm) BX-120G, E, K, Z 75W+75W (0,009%, 1 kHz, 8 Ohm)
Klirrfaktor:	0,01% (50W+50W, 20 Hz—20 kHz, 8 Ohm)
Frequenzgang:	10 Hz—50 kHz (–1 dB)
Geräuschspannungsabstand:	110 dB, IHF A Kurve kurzgeschlossen
Eingangsbuchsen:	BX-120H 1V/47k Ohm BX-120G, E, K, Z, U 800 mV/47k Ohm
Ausgangsbuchsen (Ausgangs impedanz):	Kopfhörer 1 mW/1 W (8Ω) Lautsprecher (A oder B) 8—16 Ohm Lautsprecher (A + B) 16 Ohm
Dämpfungsfaktor:	Mehr als 30 (8 Ohm, 1 kHz)
Netzspannung:	BX-120U AC 120V, 60 Hz BX-120G, K AC 240V, 50/60 Hz BX-120H AC 120V/220V/240V umschaltbar, 50/60 Hz BX-120E, Z AC 220V, 50/60 Hz
Stromverbrauch:	BX-120G, E, K, Z 350 W BX-120U 100 W BX-120H 118 W
Abmessungen:	330 (B) × 71 (H) × 200 (T) mm
Gewicht:	4,5 kg

- Technische Änderungen und Liefermöglichkeiten im Sinne ständiger Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

FICHE TECHNIQUE

Puissance de sortie efficace:

BX-120H
100W+100W (10%, 8 ohms)
BX-120G, E, K, Z
75W+75W (0,009%, 1 kHz,
8 ohms)

Distorsion harmonique totale:

0,01% (50W+50W,
20 Hz à 20 kHz, 8 ohms)

Réponse de fréquence:

10 Hz à 50 kHz (-1 dB)
Rapport S/B: 110 dB, Courbe IHF A
court-circuitée

Prises d'entrée (Sensibilité/

impédance d'entrée): BX-120H
1V/47 kohms
BX-120G, E, K, Z, U
800 mV/47 kohms

Prises de sortie (Niveau/

impédance de sortie): Casque 1 mW/1 W (8Ω)
Enceinte (A ou B) 8 à 16
ohms
Enceinte (A+B) 16 ohms

Facteur d'amortissement:

Plus que 30
(8 ohms, 1 kHz)

Alimentation électrique:

BX-120U
CA 120V, 60 Hz
BX-120G, K
CA 240V, 50/60 Hz
BX-120H
CA 120V/220V/240V
commutable, 50/60 Hz
BX-120E, Z
CA 220V, 50/60 Hz

Consommation électrique:

BX-120G, E, K, Z
350 W
BX-120U
100 W
BX-120H
118 W

Dimensions:

330 (L) × 71 (H) × 200 (P) mm

Poids:

4,5 kg

- En vertu de la ligne de conduite d'améliorations continues adoptée par la société, l'aspect extérieur et les caractéristiques sont présentés sous réserve de modifications sans préavis.

ESPECIFICACIONES

Potencia efectiva de salida:

BX-120H
100W+100W (10%, 8 ohmios)
BX-120G, E, K, Z
75W+75W (0,009%, 1 kHz,
8 ohmios)

Distorsion armónica total:

0,01% (50W+50W,
20 Hz a 50 kHz, 8 ohmios)

Respuesta de frecuencia:

10 Hz a 50 kHz (-1 dB)
Relación S/R: 110 dB, Curva IHF A en
cortocircuito

Tomas de entrada

(Sensibilidad/impedancia de entrada):

BX-120H
1V/47 kohmios
BX-120G, E, K, Z, U
800 mV/47 kohmios

Tomas de salida

(Nivel/impedancia de salida):

Auriculares de 1 mW/1 W (8Ω)
Altavoces (A o B) de 8 a
16 ohmios
Altavoces (A+B) de 16
ohmios

Factor de amortiguamiento:

Más de 30 (8 ohmios, 1 kHz)

Alimentación:

BX-120U
CA 120V, 60 Hz
BX-120G, K
CA 240V, 50/60 Hz
BX-120H
CA 120V/220V/240V
conmutable, 50/60 Hz
BX-120E, Z
CA 220V, 50/60 Hz

Consumo de energía:

BX-120G, E, K, Z
350 W
BX-120U
100 W
BX-120H
118 W

Dimensiones:

330 (ancho) × 71 (alto) ×
200 (profundo) mm

Peso:

4,5 kg

- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios, siguiendo la política de mejoras continuas del producto seguida por la compañía.

DATI TECNICI

Potenza d'uscita effettiva:

BX-120H
100W+100W (10%, 8 ohm)
BX-120G, E, K, Z
75W+75W (0,009%, 1 kHz,
8 ohm)

Distorsione:

0,01% (50W+50W,
20 Hz a 50 kHz, 8 ohm)

Risposta in frequenza:

da 10 Hz a 50 kHz (-1 dB)
Rapporto S/N: 110 dB, Curva IHF A
cortocircuitata

Terminali d'ingresso

(Sensibilità/impedenza d'ingresso):

BX-120H
1V/47 kohm
BX-120G, E, K, Z, U
800 mV/47 kohm

Terminali d'uscita

(Livello/impedenza d'uscita):

Cuffia 1 mW/1 W (8Ω)
Diffusori (A o B) 8—16 ohm
Diffusori (A+B) 16 ohm

Fattore di smorzamento:

Oltre 30 (8 ohm, 1 kHz)

Alimentazione:

BX-120U
C.A. 120V, 60 Hz
BX-120G, K
C.A. 240V, 50/60 Hz
BX-120H
C.A. 120V/220V/240V
commutabile, 50/60 Hz
BX-120E, Z
C.A. 220V, 50/60 Hz

Assorbimento di corrente:

BX-120G, E, K, Z
350 W
BX-120U
100 W
BX-120H
118 W

Dimensioni (L × A × P):

330 × 71 × 200 mm

Peso:

4,5 kg

- Disegno e specifiche soggette a modifiche senza avviso a scopo di miglioramento.

OBSERVERA

- Så länge som apparaten är ansluten till nätet flyter en svag ström genom densamma, även då den är avstängd. Om man under en längre tid ej har för avsikt att använda den, drag då ur nätkabeln.

BEMÆRK

- Apparatet er stadig forbundet med lysnettet, så længe stikket er tilsluttet til stikkontakten, selv om afbryteren er slået fra. Hvis apparetet ikke bruges i længere tid, skal netledningen trækkes ud.

ATTENTION:

This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of EEC directive 82/499/EEC.

ACHTUNG:

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EEC-Richtlinie 82/499/EEC.

AVIS:

Ce produit est conçu pour être conforme aux normes EEC relatives aux interférences radio (directive 82/499/EEC).

AVISO:

Este producto cumple los requisitos de radiointerferencia de la normativa de la EEC 82/499/EEC.

NOTA:

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive della CEE sulle interferenze e alle norme 82/49/EEC.

IMPORTANT (K model only)

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

AIWA Co., Ltd.